

Abstract

This bachelor thesis deals with the analysis of Martin Všetíček's Czech translation of Volker Klüpfel and Michal Kobr's novel *Milchgeld*. The thesis focuses on those parts of the translation that make understanding the text difficult. Solutions for these shortcomings are suggested using professional literature that deals with the theory of artistic translation. A separate part of the thesis is concerned with dialect, which fulfils a specific function in the book. A thorough analysis of the translation seeks to help answering the question why there is a considerable imbalance between the success of the German original and that of the Czech translation.

Key words: translation, analysis, Volker Klüpfel, Michael Kobr, *Milchgeld*, *Mléčný groš*, Allgäu dialect